



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

TOP

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

- Quando il gran Giove tuone. Quando o grande Jupiter troveja, e despede os trovões, isto he, faz trovejar. Nesta significação se toma activamente. Far tonare. Fazer trovejar, despedir trovões. Tonare. no fig. Fazer motim, estrondo, fufurro.
- TONCHIARE.** v. n. Estar incommodado, offendido do gorgulho.
- TONCHIATO.** adj. m. TA. f. Incommodado, offendido do gorgulho.
- TONCHIO.** f. m. Gorgulho, especie de pequeno insecto, que dá no trigo, e em as mais especies de grãos. v. GORGOGLIONE.
- TONCHIOSO.** adj. m. SA. f. Cheio de gorgulho, que tem gorgulho. *Fu visto uscir da quell' atra cloaca brutto, nero, tonchioso.* Foi visto sair daquella escura cloaca enlameado, negro, cheio de bichos.
- TONDAMENTO.** f. m. Redondura; a acção de redondar. *Tondamento.* Lã tofada, e cortada com tifouras grandes.
- TONDARE.** v. a. Arredondar, fazer redondo. *Tondare.* Tosquiar, tofar. *Tondare.* Podar, cortar.
- TONDARSI.** v. n. p. Arredondar-se, fazer-se redondo. *Tondarsi.* Tosquiar-se, tofar-se.
- TONDATO.** adj. m. TA. f. Arredondado, feito redondo. *Tondato.* Tosquiado, tofado. *Tondato.* Podado, cortado.
- TONDATURA.** f. f. Tosquidura, tofadura; aquillo, que se tira ao tosquiar, ao tofar.
- TONDEGGIANTE.** p. a. m. f. Que he quasi redondo, que atira para o redondo, sendo quasi redondo.
- TONDEGGIARE.** v. a. Fazer quasi redondo, arredondar.
- TONDEGGIARE.** v. n. Ser quasi redondo, ter quasi a figura de redondo.
- TONDEGGIATO.** adj. m. TA. f. Quasi redondo.
- TONDERE.** v. a. Tosquiar, cortar o cabello, o pelo assim aos homens, como aos animaes. *Tondere.* Tofar, fallando-se do panno. *Tondere.* Tosquiar, podar, cortar, fallando-se das avores.
- TONDERSI.** v. n. p. Tosquiar-se, cortar-se o cabello, o pelo.
- TONDETTO.** dim. m. TA. f. DI TONDO. Redondinho, algum tanto redondo.
- TONDEZZA.** f. f. Redondeza, qualidade, figura daquillo, que he redondo; o abstracto de redondo.
- TONDINO.** f. m. Prato, que tem diante de si a pefoa, que está comendo. *Tondino.* Circulo, membrozinho em os ornatos. Termo de Arquitectura.
- TONDITORE.** v. m. Tosquiador; o que tosquia, e corta o cabello. *Tonditore.* Tofador, artifice, que tofa os pannos de lã.
- TONDITURA.** f. f. Tonsura, tosqia, tosqiadura; a acção de tosquiar. *Tonditura.* Tofadura; a acção de tofar. *Tonditura.* Tofadura, lã tofada, aquillo, que se tira ao tofar.
- TONDO.** f. m. Esfera, circulo, globo, circumferencia. *Tondo.* Salva, instrumento, ou especie de prato. *Tondo.* Pratinho, prato, em que se come. *Tondo.* Circulo de huma caixa. *Tondo.* A redondeza, a circumferencia da terra. *Tondo.* O circulo, o disco do Sol. *Tondo.* Pancada.
- TONDO.** adj. m. DA. f. Redondo, retundo, esférico, globoso, circular. *Parte I. e Tomo II.*
- Tondo.** Simples, nefcio, rude, impolido, agreste.
- Tondo di pelo.** Homem simples, grosseiro.
- Tondo.** Redondo, justo, folido, inteiro; fallando-se de moeda.
- Tondo.** Separado, não pegado, não unido a outra coula.
- Tondo.** Redondo, de relevo. *Sputar tondo.* Escarrar grosso, ostentar gravidade, ter grandes espiritos: *Magnos spiritus habere.*
- In tondo.** Posto de hum modo adverbial. Circularmente, em circulo, redondamente, em redondo, ao redor.
- TONDUTO.** adj. m. TA. f. Tosquiado, que tem o cabello cortado. *Capelli tonduti.* Cabellos tosquiados, cortados. *Pecora tonduta.* Ovelha tosquiada.
- TONELLATA.** f. f. Tonelada, termo, que exprime huma certa medida, ou pezo de duas mil libras, que serve de mais disão para designar o quanto carrega huma náu. Termo de Marinha.
- TÓNFANO.** f. m. Pégo, cavidade profunda, receptaculo de agua em os rios, onde ella he mais profunda. *Tónfano.* Especie de cópo grande para se beber agua, &c.
- TONFO.** f. m. Cahida, quèda. *Tonfo.* Motim, estrondo, que se faz, quando se cahem.
- TÓNICA.** f. f. Túnica; especie de veste comprida, que os Antigos trazião por cima, e que hoje he propria dos Religiosos Claustres. *Vestito di túnica.* Vestido de tunica. *Picciola túnica.* Tunicazinha, pequena tunica. *Túnica.* Tunica, nome, que se dá a humas membranas, que cobrem certas partes do corpo. Termo de Anatomia. *Túnica.* no fig. v. Ricoprimento, Ricetto. *D' ogni opera perversa tu se' túnica.* Tu es o receptaculo, o encubrimto de toda a obra perversa.
- TONICELLA.** dim. f. DI TÓNICA. Tunicazinha, pequena tunica. *Tonicella.* Dalmatica, especie de tunica, ou paramento sagrado, vestimenta, que levão os Diaconos, e os Subdiaconos, quando servem o Celebrante na Missa.
- TÓNICO.** adj. m. CA. f. Tonico, epitheto, que se dá a hum certo movimento dos musculos, causado por duas qualidades contrarias dos musculos. Termo de Medicina.
- TONNARA.** f. f. Lugar, onde se preparão os atuns: *Officina thynnaria.* *Tonnara.* Seio, enseada, paragem do mar, onde se pescão os atuns.
- TONNINA.** f. f. Carne de atum salgado, salmoura, que se faz do atum.
- TONNO.** f. m. Atum, peixe muito grande, bastantemente conhecido. *Di tonno.* De atum. *Pesca del tonno.* Pesca de atum.
- TONSURA.** f. f. Tonsura, coroa, que trazem as pefoas Ecclesiasticas. *Tonsura.* } Tonsura, Prima Tonsura, acto preparatorio para as Ordens Menores, a qual confere o Prelado, cortando os cabellos aquelles, que intentão fazer-se Clerigos, e passar ás Ordens.
- TONSURARE.** v. a. Tonsurar, conferir, dar a Prima Tonsura.
- TONSURATO.** adj. m. TA. f. Tonsurado, que tem a Tonsura, a coroa.

T O P

TOPÁJA. f. f. Ninho de ratos.

Topaja. Casa antiga, arruinada, e que está em máo estado.

Mmm ii

TO.

TOPARCA. f. m. Governador de huma Província inteira.

TOPÁZIO. f. m. Topazio, pedra preciosa.

TOPESCO. adj. m. CA. f. De rato.

TÒPICA. f. f. Topica, titulo de certos livros de *Aristoteles*, e de *Cicero*, em que se trata da invenção dos argumentos, e dos lugares, que chamão communs.

Topica. Argumento provavel, que se tira de muitos lugares, e circumstancias de hum facto.

TOPICAMENTE. adv. Topicamente, de hum modo topico, localmente.

TOPICELLO. dim. m. DI TOPO. Ratinho, rato pequeno.

TOPICO. adj. m. CA. f. Topico, local, epitheto, ou nome, que os Medicos dão aos remedios exteriores, que se applicão sobre a parte enferma.

TOPIE. f. f. plur. Qualidade de figos.

TOPINAJA. f. f. Ninhada, ou ninho de ratos.

TOPINARA. f. f. Toupeira, animal, que está debaixo da terra.

TOPINO. adj. m. NA. f. De côr de pello de rato.

TOPO. f. m. Rato, animal conhecido.

TOPOGRAFIA. f. f. Topografia, descripção de algum lugar particular.

TOPOGRÁFICO. adj. m. CA. f. Topografico, que pertence á Topografia.

TOPOGRAFO. f. m. Topografo, sábio, Professor em Topografia.

TOPOLINO. dim. m. DI TOPO. Ratinho, pequeno rato.

TOPPA. f. f. Fechadura, instrumento de ferro com engenhos, por meio dos quizes se dá volta ás chaves, e se fechão as portas.

Toppa. Remendo, que se deita em hum vestido.

Toppa. Tópo, especie de interjeição, de que se usa quando se jogão os dados.

TOPPALLACHIAVE. f. m. Serralheiro, artífice, que faz fechaduras, e chaves.

TOPPE. f. m. Topête de cabelo, que se deixa por cima da testa.

TOPPETTO. dim. m. DI TOPPO. Pequeno tronco, ou pedaço de páo.

TOPPO. f. m. Tronco grosso cortado de huma arvore.

TOR

TORA. f. f. Herva toura, qualidade de planta.

TORACCIO. peior. DI TORO. Mão touro.

TORACE. f. m. Thorax, peito, a parte anterior dos animaes, onde se ajuntão as costellas. Termo de Medicina. Pal. Lat.

TORÁCICO. adj. m. CA. f. Do thorax, que diz respeito ao peito.

TORAGGINE. f. f. Bestialidade, brutalidade, asneira, despropósito.

TORBA. v. TÒRBIDA.

TÒRBIDA. f. f. A agua, a corrente dos rios, quando vai turva, ou envolta, por causa das chuvas.

TORBIDAMENTE. adv. Turbadamente, com inquietação, desordenadamente, com desordem.

Torbidamente. Turvamente, escuramente.

Torbidamente. Rijamente, rigidamente, com severidade, severamente.

Torbidamente. no fig. Confusamente, com confusão, perturbadamente.

TORBIDARE. v. a. Turbar, fazer de claro escuro, fazer turbo, envolver.

Torbidare. no fig. Pertubar, confundir, alborotar.

TORBIDATO. adj. m. TA. f. Turbado, feito turbo, escuro, envolto.

Torbidato. no fig. Perturbado, confundido, alborotado.

TORBIDEZZA. f. f. O abstracção de turbo.

Torbidezza. no fig. Perturbação, inquietação, desordem, confusão, alteração.

La torbidezza dell' animo. A perturbação do animo.

TORBIDICCIO. dim. m. CIA. f. DI TÒRBIDO. Turbozinho, hum pouco turbado.

Torbiccio. no fig. Perturbadozinho, o que se diz de huma pessoa, que está algum tanto alterada por causa da ira, apprehensão, ou outra alguma cousa.

TORBIDISSIMO. sup. m. MA. f. Turbidissimo, muito turbado.

Torbidissimo. no fig. Perturbadissimo, muito inquieto, asperissimo.

TÒRBIDO. adj. m. DA. f. Turbo, ou turvo, que não está claro.

Vino tórbido. Vinho turbo.

Tórbido. Turbado, inquieto, perturbado.

Tórbido. Aspero.

Principio tórbido. Principio perturbado.

Acqua tórbida. Agua turva, envolta.

TÒRBIDO. f. f. } v. } **TÒRBIDEZZA.**

TORBO. } v. } **TÒRBIDO.** adj.

TORBOLENTO. adj. m. TA. f. Turbulento.

TORCELLO. f. m. Rodilha de panno, que as mulheres põe na cabeça para melhor levarem algum pezo.

TÒRCERE. v. a. Torcer, tirar alguma cousa da sua direitura.

Tòrcere. Torcer, voltar.

Tòrcere dal vero cammino. Torcer, voltar do caminho direito.

Tòrcere gli occhi a qualcheduno. Torcer os olhos a alguém: *Limis oculis aliquem aspicere.*

Tòrcere il grifo. } Torcer o nariz, o focinho, fazer

Tòrcere il muso. } cara, portar-se, pôr-se com

Tòrcere il viso. } dem.

Tòrcere il gesto. }

Tòrcere le scritture. Transfornar, inverter, destruir o sentido das escrituras.

Tòrcere la seta. Torcer seda, dobar os fios da seda.

Tòrcere bene. Torcer bem, retorcer.

Tòrcere forte. Torcer forte.

Tòrcere le labbra. Torcer os beiços, mover retorcidamente os beiços.

TORCERSI. v. n. p. Torcer-se.

Torcersi. Torcer-se, voltar-se.

TORCETTA. dim. f. DI TÒRCIA. Tochazinha, pequeno archote.

TORCETTO. dim. m. DI TÒRCIA. v. TORCETTA.

TORCHIACCIO. peior. DI TÒRCHIO. Mão torquio, ridicula prensa.

TORCHIARE. v. a. Apertar em, ou debaixo da prensa, do torquio.

Torchiare. no fig. Apertar, obrigar a fazer alguma cousa.

TORCHIELLO. dim. m. DI TÒRCHIO. Tochazinha, pequeno archote.

Torchiello. Prensazinha, pequena prensa.

TORCHIETTO. dim. m. DI TÒRCHIO. v. TORCHIELLO.

TÒRCHIO. f. m. Tocha, archote.

Tòrchio. Torquio, prensa, instrumento, que serve para imprimir, estampar, e para apertar.

Tòrchio. Prensa, instrumento, em que se mettent os livros, ou papel para se apertar.

Metter in tòrchio. Metter na prensa, imprimir.

Del tòrchio. } Da prensa, pertencente

Appartenente al tòrchio. } á prensa.

TÒRCIA. f. f. Tocha, archote.

TORCIARE. v. a. Torcer, ligar apertadamente.

TORCICOLLO. f. m. Picanço verde, qualidade de passaro.

Torcicollo. no fig. Hypocrita, beato falso; o que traz a cabeça á banda por affectar summa, e religiosa devoção.

TORCIERA. f. f. Tocheira, ou tocheiro, instrumento, em que se põem tochas.